

الجزء الأول

PART ONE

الطبعة الثالثة
3rd Edition

برنامج الكتاب للغة العربية
Al-Kitaab Arabic Language Program

الكتاب في تعلّم العربية

Al-Kitaab fii Ta'allum al-'Arabiyya

كتاب للمستوى الابتدائي
A Textbook for Beginning Arabic

كريستن بروستاد Kristen Brustad
محمود البطل Mahmoud Al-Batal
عباس التونسي Abbas Al-Tonsi



With companion website!

Georgetown University Press
Washington, DC

xi	About this Book, DVD, and Companion Website
xiii	Introduction to the Third Edition for Teachers
xxi	Introduction to the Third Edition for Students
xxix	Acknowledgments

درس 1 Lesson

١	أنا ساكنة في مدينة نيويورك
٢	المفردات
٥	القصة بالعامية: "أنا نسرين" "أنا مها"
٦	القواعد (١):
٦	المؤنث والمذكر Gender
٦	النسبة
٩	السؤال Interrogatives
١١	القراءة: "تعارف"
١٣	القصة بالفصحى: "أنا مها"
١٣	الثقافة: الأسماء العربية
١٤	القواعد (٢):
١٤	ال
١٦	الحوار: "أنا من نفس المنطقة" "أنا من نفس المنطقة"
١٨	تمارين المراجعة

درس 2 Lesson

١٩	أنا فعلاً وحيدة!
٢٠	المفردات
٢٤	القصة بالعامية: "أنا فعلاً وحيدة" "أنا فعلاً وحيدة"
٢٤	الثقافة: شغل البيت
٢٥	القواعد:
٢٥	الضمائر Subject Pronouns
٢٧	الفعل في الجمع Plural Verb Conjugation
٢٧	جمع الاسم Noun Plurals
٣٣	القصة بالفصحى: "أنا فعلاً وحيدة"
٣٤	القراءة: "دراسات الشرق الأوسط"

© 2011 Georgetown University Press. All rights reserved. No part of this book may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and recording, or by any information storage and retrieval system, without permission in writing from the publisher.

8 This book is printed on acid-free paper meeting the requirements of the American National Standard for Permanence in Paper for Printed Library Materials.

15 14 13 12 11 <3-m space>9 8 7 6 5 4 3 2 First printing

Printed in the United States of America

٧٤	القواعد (١):
٧٤	الفعل المضارع وتقديم أوزان الفعل The Present Tense Verb
٧٨	نفي الفعل المضارع
٨١	القواعد (٢):
٨١	ضمائر النصب Object Pronouns
٨٢	القصة بالفصحى: "كيف أحفظ كل الأسماء؟!"
٨٤	القواعد (٣):
٨٤	الجملة الاسمية
٨٦	الجملة الفعلية
٨٨	الاستماع: مع العائلة والأصدقاء
٨٨	الحوار: "نُورتي الشام" "نُورتي مصر"
٨٩	تمارين المراجعة

درس 5 Lesson 5

الطقس حار جداً في الصيف

٩١	المفردات
٩٢	القصة بالعامة: "ما بحب نيويورك" "ما باحبش مدينة نيويورك"
٩٦	الثقافة: "شو تشرب؟" "لا.. ولا حاجة"
٩٦	القواعد (١):
٩٧	المعرفة والنكرة Definite and Indefinite
٩٩	هذا / هذه
١٠٢	الأعداد ١١ - ١٠٠
١٠٣	الاستماع: "الطقس اليوم"
١٠٣	القصة بالفصحى: "الجو حار جداً في الصيف"
١٠٤	القواعد (٢):
١٠٤	تنوين الفتح Adverbs
١٠٦	القراءة: "نيويورك"
١٠٩	الحوار: "لازم اسافر ع باريس" "لازم اسافر باريس"
١١٠	الثقافة: فيروز وأغنية "حببتك بالصيف"
١١١	تمارين المراجعة

٣٦	الاستماع: مع العائلة والأصدقاء
٣٦	الحوار: "انت دائماً مشغول!" "انت دائماً مشغول!"
٣٦	"موظفة بالأمم المتحدة" "موظفة في الأمم المتحدة"
٣٧	تمارين المراجعة

درس 3 Lesson 3

عائلة والدي كبيرة

٣٩	المفردات
٤٠	القصة بالعامة: "عيلة بابا كبيرة"
٤٥	الثقافة:
٤٦	"عم"
٤٦	عائلة النبي مُحَمَّد
٤٦	القواعد:
٤٨	الجمع
٤٨	جمع المؤنث
٥٠	الإضافة
٥٢	ضمائر الملكية Possessive Pronouns
٥٤	القراءة: "جامعة بيروت العربية" و "جامعة حلب"
٥٧	الثقافة: الجامعات العربية
٥٩	القصة بالفصحى: "عائلة والدي كبيرة"
٥٩	الاستماع: مع العائلة والأصدقاء
٦٠	الحوار: "الله يخليهن" "صغير وبكرة يكبر"
٦١	تمارين المراجعة

درس 4 Lesson 4

كيف أحفظ كل الأسماء؟!

٦٣	المفردات
٦٤	القصة بالعامة: "كيف رح احفظ كل الأسامي؟!" "ازي احفظ كل الأسامي؟!"
٦٩	الثقافة: الأكل العربي
٧٠	الاستماع: "بتحبوا تشربوا شي؟" "تشربوا حاجة الأول؟"
٧١	القراءة: "مطعم باب الحارة"

درس 6 Lesson 6

معيد بكلية التجارة

١١٣	المفردات
١١٤	الثقافة (١): الهوايات
١١٧	القصة بالعامية "أنا طارق" "أنا خالد"
١١٨	الثقافة (٢): من هو المعيد؟
١١٩	القواعد (١):
١١٩	المثنى
١١٩	القصة بالفصحى: "أنا خالد"
١٢٠	القواعد (٢):
١٢١	المصدر
١٢١	القواعد (٣):
١٢٨	لماذا؟
١٢٨	القراءة (٣): "روزانا"
١٣٠	الحوار: "ليش بذك تشتغل بشركتنا؟" "ليه عايز تشتغل في شركتنا؟"
١٣٢	تمارين المراجعة
١٣٣	

درس 7 Lesson 7

الله يرحمها

١٣٥	المفردات
١٣٦	الثقافة: الثانوية العامة
١٣٨	القصة بالعامية: "أنا أكبر واحد" "أنا أكبرهم"
١٣٩	الاستماع: "ميت من الجوع" "حاموت من الجوع!"
١٣٩	القواعد:
١٣٩	أفعل The Superlative
١٣٩	الجملة الاسمية: الخبر المُقَدَّم Fronted Predicate
١٤٠	القصة بالفصحى: "أنا أكبرهم"
١٤٥	القراءة: "النعي"
١٤٦	الاستماع: مع العائلة والاصدقاء
١٤٨	الحوار: "يا لطيف!" "يا ساتر يا رب!"
١٤٨	تمارين المراجعة
١٤٩	

درس 8 Lesson 8

المستقبل للتجارة

١٥١	المفردات
١٥٢	القصة بالعامية: "المستقبل للتجارة" "المستقبل للتجارة"
١٥٦	"الأدب ما له مستقبل" "الأدب مالوش مستقبل"
١٥٧	القواعد (١):
١٥٧	الفعل الماضي Past Tense
١٥٨	نفي Negation الماضي
١٦٠	القصة بالفصحى: "المستقبل للتجارة"
١٦١	القواعد (٢):
١٦٢	الجزر و الوزن
١٦٤	دراسة الفعل: الماضي والمضارع والمصدر
١٧٠	القاموس العربي The Arabic Dictionary
١٧١	القراءة (١): "السيرة الذاتية لوزراء حكومة سمير الرفاعي في الأردن"
١٧٤	الاستماع: مع العائلة والاصدقاء
١٧٤	القراءة (٢): "استمارة الالتحاق بوحدة اللغة العربية"
١٧٧	الحوار: "شو رأيك بامتحانات البكالوريا؟" "ايه رأيك في امتحانات الثانوية العامة؟"
١٧٧	تمارين المراجعة

درس 9 Lesson 9

جدتي توقظني في السادسة والنصف

١٧٩	المفردات
١٨٠	القصة بالعامية: "ستي بتفريقي" "ستي بتصحينا"
١٨٥	الثقافة: "صباح الخيرات" "صباح الفل يا حاجة"
١٨٥	"هل تدخنون أمام الأسرة؟"
١٨٦	القواعد (١): المضارع المرفوع و"ب" + الفعل المضارع
١٨٨	القصة بالفصحى: "جدتي توقظني في السادسة والنصف"
١٩٠	القواعد (٢): الأعداد الترتيبية Ordinal Numbers
١٩٣	القراءة: "من برامج التلفزيون"
١٩٦	الاستماع: مع العائلة والاصدقاء
١٩٦	الحوار: "الله يساعدني عليها" "رايحة على فين؟"
١٩٧	تمارين المراجعة

درس 10 Lesson 10

بيت العائلة

١٩٩	المفردات
٢٠٠	القصة بالعامية: "بيت العيلة" "بيت العيلة"
٢٠٩	الثقافة (١): بيت العائلة
٢٠٩	القواعد (١):
٢١٠	"إذا" و "لو" Conditionals
٢١٠	"أفعل" The Comparative
٢١١	المضارع المنصوب
٢١٣	الثقافة (٢): جامع الحسين
٢١٦	القصة بالفصحى: "بيت العائلة"
٢١٧	القواعد (٢)
٢١٨	القراءة: "معيشة جلالة الملك اليومية" و "برنامج الإمام الخميني"
٢١٩	الحوار: "قولوا إن شاء الله" "قولوا إن شاء الله"
٢٢٢	تمارين المراجعة

درس 11 Lesson 11

أشعر بالخجل أحياناً

٢٢٥	المفردات
٢٢٦	القصة بالعامية: "أحياناً بحس بالخجل" "بدي اقلك شي"
٢٣١	"باحس بالخجل أحياناً" "عايزة أقولك حاجة" "حضرتك مين؟"
٢٣٢	القواعد (١): قال، يقول لـ بالعامية
٢٣٢	الثقافة: كيف هي صداقاتك وعلاقاتك؟
٢٣٣	القواعد (٢): جملة الصفة
٢٣٦	القصة بالفصحى: "أشعر بالخجل أحياناً"
٢٣٧	القواعد (٣): أوزان الفعل
٢٤٢	القراءة: "برنامج تركيا"
٢٤٣	الاستماع: مع العائلة والأصدقاء
٢٤٣	الحوار: "شو بدي اعمل؟" "اعمل ايه في المشكلة دي؟"
٢٤٤	تمارين المراجعة

درس 12 Lesson 12

أصعب قرار في حياتي

٢٤٥	المفردات
٢٤٦	القصة بالعامية: "أصعب قرار في حياتي" "أصعب قرار في حياتي"
٢٥٢	القواعد (١):
٢٥٣	المستقبل والنفي
٢٥٣	القصة بالفصحى: "أصعب قرار في حياتي"
٢٥٥	القواعد (٢):
٢٥٧	الاسم المنصوب
٢٥٧	الجملة الفعلية Verb-Subject Agreement
٢٥٨	الاستماع: مع العائلة والأصدقاء
٢٦٠	القراءة: "الجامعة الأمريكية بالقاهرة توفر منحاً لطلابها"
٢٦١	الحوار: "حياتنا كلها صارت بالبيت" "حياتنا كلها بقت في البيت"
٢٦٣	الثقافة: أغنية "زوروني" لفيروز
٢٦٣	تمارين المراجعة

درس 13 Lesson 13

لماذا قررت البقاء في أمريكا؟

٢٦٧	المفردات
٢٦٨	القصة بالعامية: "ليش قررت ابقى بأمريكا؟" "ليه قررت اعيش في أمريكا؟"
٢٧٦	القواعد (١):
٢٧٧	"أن" و "إن" Sentence Complements
٢٨١	القصة بالفصحى: "لماذا قررت البقاء هنا؟"
٢٨٢	القواعد (٢):
٢٨٢	نفي الماضي: لم + المضارع المجزوم
٢٨٣	مراجعة المضارع المرفوع والمنصوب والمجزوم
٢٨٦	القراءة: "أرغب في الحصول على منحة دراسية"
٢٨٩	الاستماع: مع العائلة والأصدقاء
٢٩٠	الحوار: "انت بس ارجع" "انت بس ارجع"
٢٩٠	تمارين المراجعة

About This Book, DVD, and Companion Website

This third edition of *Al-Kitaab Part One* and its corresponding multimedia consists of:

- the thirteen chapters in this book;
- a companion website available at www.alkitaabtextbook.com with interactive, self-correcting exercises, all corresponding streaming audio and video, and course-management features for teachers that can be accessed by following the instructions on the inside front cover of your book; and
- one DVD that includes all of the audio in MP3 format and all of the video in MP4 format. The DVD content is playable in iTunes or on any iTunes-compatible device.

The companion website should be used alongside the book and will enhance learning by providing learners with immediate feedback on many of the mechanical drills. Learners, your teacher may guide you to enroll in the class through the website, or you may use it independently.

The website is designed to be used alongside the book, which allows learners to complete and receive feedback on the mechanical drills in the book, which frees up class time for active participation in class. **Everything you need is on the website.** The audio and video on the DVD are included for your convenience only, allowing you to listen to the audio and watch the video on a portable device. The autocorrected, online exercises play an important role in developing both language skills and language learning strategies, so it is very important not to take shortcuts and to seek help from an instructor or from peers if you are frustrated.

The audio and video materials that accompany this textbook are also central to its use, because the lessons were built around the story that is told in the videos. Each chapter revolves around the basic story line of Maha and Khalid Abu El-^CIla and their extended family, which is presented in two video versions, formal and spoken Egyptian; and on the story line of Nisreen and Tariq al-Nuuri and their extended family, which is presented in Damascene Arabic (called Levantine throughout the book). All of these videos, along with other videos used in the book and all of the necessary audio files, are included on the disk that is bound into the book. For convenient offline study, teachers and learners can watch them through iTunes or download them onto iTunes-compatible devices.

٢٩٣	Grammar Reference Charts
٢٩٥	Pronouns الضمائر
٢٩٦	Verb Conjugation تصريف الفعل
٢٩٧	Negation النفي
٢٩٧	Verb Patterns أوزان الفعل
٢٩٩	Grammar Index فهرست القواعد
٣٠٣	English-Arabic Glossary قاموس إنكليزي - عربي
٣٢٩	Arabic-English Glossary قاموس عربي - إنكليزي